



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
22 November 2005
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестидесятая сессия
Пункт 19 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестидесятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 21 ноября 2005 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить направленное на Ваше имя письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Решата Чаглара от 18 ноября 2005 года (см. приложение).

Буду признателен, если текст настоящего письма можно будет распространить в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 повестки дня и Совета Безопасности.

(Подпись) Баки **Илькин**
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 2005 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на направленное на Ваше имя письмо представителя киприотов-греков от 10 ноября 2005 года, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/60/554-S/2005/714) и в котором вновь содержатся утверждения о якобы имевших место нарушениях «воздушного пространства Республики Кипр» и «района полетной информации (РПИ) Никосии», и обратить Ваше внимание на следующее:

В ответ на подобные лживые и претенциозные утверждения я хотел бы вновь повторить, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра проходят в условиях полной осведомленности и при согласии соответствующих властей государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация в Южном Кипре не имеет ни юрисдикции, ни права делать заявления от его имени. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях района полетной информации или нарушениях правил воздушного движения не состоятельны, поскольку единственным компетентным органом, имеющим право предоставлять услуги в области воздушного движения и аэронавигационной информации, является управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра.

Как мы уже заявляли в наших предыдущих письмах, подобные утверждения основаны на ложном и противозаконном притязании кипрско-греческой администрации на суверенитет над всем островом, включая территорию Турецкой Республики Северного Кипра. Подобное притязание кипрско-греческой стороны совершенно оторвано от реальных фактов ситуации на Кипре, а именно факта существования двух независимых государств, каждое из которых осуществляет свой суверенитет и юрисдикцию на своей соответствующей территории острова и в воздушном пространстве над этой территорией.

Попытки представителей киприотов-греков с помощью часто повторяемых ложных притязаний придать характер легитимности незаконной администрации будут обречены на провал, ибо народ киприотов-турок никогда не уступит его притязаниям. А вот если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она легитимно не располагает, и прекратила все враждебные действия против народа киприотов-турок, то это действительно способствовало бы улучшению климата на острове.

Кипрско-греческой администрации следует вновь напомнить, что она имеет дело, как это было всегда не с Турцией, а с кипрско-турецкой стороной. После того как в прошлом году кипрско-греческая сторона отвергла план Организации Объединенных Наций по урегулированию кипрской ситуации, международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности ожидает от кипрско-греческой администрации положительных шагов, демонстрирующих ее политическую волю и искренность намерений в отношении честного и справедливого урегулирования положения на Кипре. В качестве первого шага кипрско-греческой администрации следует незамедлительно при-

слушаться к Вашему призыву и дать «четкий» и «окончательный» ответ на поставленный Вами перед ней вопрос.

Буду признателен, если текст настоящего письма можно будет распространить в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 повестки дня и Совета Безопасности.

(Подпись) Решат **Чаглар**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра
